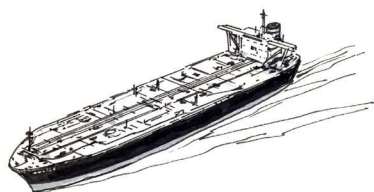


日本に寄港する外国船舶に対する津波避難対策



我が国特定港(86港)への
外国船舶の入港隻数
92,280隻
〈平成27年〉

外国船舶においても
津波避難対策は重要!

船舶代理店

〈代理店の業務〉

○船舶(外国船舶含む)が入出港できるように支援・サービス

- ・利用岸壁(Berth)確保、水先案内人(Pilot)、曳船(Tug Boat)等の手配
- ・C.I.Q.(税関・入国管理局・検疫所)手続き
- ・荷役作業含むその他様々な手配、手続き

○安全に関する情報の提供

港・避難場所に関する情報や連絡先等の情報収集・記入を、
できる限り船舶代理店で支援

「津波対応シート」(外国語版)等の提供

(国内の船舶事業者に対しては日本語版をH28.7.15に公表済)



・英語版とともに、
中国語版、韓国語版、ロシア語版、
スペイン語版を策定

・記入要領もあわせて策定
(英語のみ)

・必要事項を記入の上、
船内に備え置く

各種サービス提供

日本に入港する外国船舶

〈最近の傾向〉

- 国籍の多様化が進行
- 日本周辺海域の事情(航法、地理等)
を把握していない事例が少なくない

津波対応時の行動(判断目安)は、船舶代理店からの情報等を基に、
船側で(船長を中心に)事前確認

いざという時に、「津波対応シート」により
船長等が落ち着いて判断・行動が可能に!

「津波対応シート」英語版の例

Name: _____ 【Port: _____】 Cargo Ship

Response against Tsunami Checklist

(This sheet is not authorized as obligation by statute.)

Port and Ship Information

Port:	Berthing direction: Inbound / Outbound
Berth / Quay:	Quay: Aseismic design or not
Ship name:	Gross Tonnage:
Ship type:	Crew:
	Cargo:

Basic Information

Safe water area: From (), () Degree ()m Water depth: m
 Location : Latitude: Longitude: Distance from berth to safe water area : nm
 Time to arrive safe water area: minutes
 Place of evacuation area on land : Handling support: Tug (Yes • No)

Contact Point

Agent:	Operating company:
Stevedore:	Harbor Master:
Liner:	Japan Coast Guard:
Tug Company:	Other:

Confirm Tsunami information in advance, if possible. The assumed maximum Tsunami height: m
 (time of arrival:)

Response against Tsunami (Basic Policy)

Warning level	Tsunami height	On berthing		On anchoring	
		Within ~minutes	More than ~minutes	Within ~minutes	More than ~minutes
Major Tsunami warning	More than 3m				
Tsunami warning	1~3m				
Tsunami advisory	Less than 1m				

Earthquake Information (Date -)

Time	Scale	Place	Seismic Intensity
h m	M		

Tsunami Information

Major Tsunami warning	Tsunami warning	Tsunami advisory
Time to arrival of Tsunami	Anticipated height	m

Captain Judgement

Emergency departure Stay alongside Evacuation to the land

Confirming before port entry in advance

Response against Tsunami (Basic Policy)

Judge if Earthquake, Tsunami is occurred
Captain shall Judge

(表)

【Port: _____】 Cargo Ship

Basic Response List

(Fill in the as far as practicable)

Keep monitoring the latest information of Tsunami.
(from TV, Radio or VHF)

Confirm Tsunami occurrence indication
from Port master, Harbor administrator,
etc...

Emergency departure *Continue to obtain the information of Tsunami (from TV, Radio or VHF)

- ① Interruption of cargo work (minutes)
- ② Crew readiness (minutes)
- ③ Standby for departure (Engine and Thruster if provided) (minutes)
- ④ Consider support Tug, handler and Mooring crew are necessary or not
- ⑤ Confirm store landing facilities (Crane, Loading Arm, Bellows Chute, etc...) available
- ⑥ Check the suitability of the departure route (Proximity of hazards and other vessels in way of departure route) (minutes)
- ⑦ Unmooring or cutting lines (minutes)
- ⑧ Give notice to the shore (relevant departments or the operating company), after departure (minutes)

Staying alongside *Continue to obtain the information of Tsunami (from TV, Radio or VHF)

- ① Crew readiness (minutes)
- ② Tending mooring lines / Tightening brakes of mooring winches (minutes)
- ③ Standby anchor (minutes)
- ④ Standby engine and thruster if provided (To avoid damaging of lines, Surging) (minutes)
- ⑤ Discuss or instruct for the interruption of Cargo work, etc... (minutes)
- ⑥ Check watertight measures (close all the watertight doors / openings, etc...) (minutes)
- ⑦ Give notice to the shore (relevant departments or the operating company) (minutes)
- ⑧ Check the ways to obtain the latest information.
(Preparing vessel on the advice or the indication from Harbor Master/ Harbor administrator, etc...)
(Check the safe water area in advance for the emergency departure)
(Check the safe area, the evacuation route for evacuation to the land)

Evacuation to the land *Continue to obtain the information of Tsunami (from TV, Radio or VHF)

- ① Crew readiness (minutes)
- ② Check the safe area, the evacuation route, the required time to evacuate etc... (minutes)
- ③ Instruct crew to evacuate to land (minutes)
- ④ Carry out the required work on board till Evacuation to the land (minutes)
(Disengaging the connections such as loading facilities between the ship and the land)

Attention in case of drifting (Additional points)

When the ship drifts from berth, the mooring may break, and cargo handling facilities, such as cranes etc. may collapsed, therefore crew shall evacuate to the safe area.

(裏)

【参考】「津波対応シート」について

- 津波避難行動のために最低限**必要な3ステップ**を**1枚紙の表裏**にとりまとめ
 - ① 事前に記入すべき基本事項
 - ② 地震・津波発生時に確認し、判断材料となる情報
 - ③ 津波対応行動の際のチェックリスト
- 小規模事業者を中心に普及予定

津波対応シート

事前に、船舶運航事業者が基本情報を記入
地震・津波発生時に、船長が情報を確認

港・船舶情報

避難先情報

連絡先

津波対応
(判断目安)

チェックリスト

〔 平成 2 8 年 7 月 公表 〕

